



En casa crecimos festejando el 5 de mayo, Día del Niño, el tradicional tango no sekku, fiesta y feriado nacional para celebrar la vida y el crecimiento de los niños y las niñas. Mis padres izaban peces carpas (koinobori) para pedir que crezcamos sanos y felices, deseos muy significativos en este periodo de distanciamiento social por la crisis sanitaria del COVID-19.

Gosekku

Mi obaachan (abuelita) nos contaba con mucha emoción que esta costumbre se remontaba a muchas generaciones pasadas de la familia y que estaba cargada de historia. Para captar nuestra atención, iniciaba su relato con las palabras mágicas “mukashi, mukashi, aru tokoro ni (había una vez) ...”, y todos mis primos y hermanas nos sentábamos entusiasmados alrededor de ella, para ingresar a un mundo donde nuestra fantasía no tenía límites.

Nos decía “ Antes del Día del Niño, existía hace mucho, mucho tiempo atrás el Tango no Sekku, ‘doble quinto’, ‘5 del 5’, ‘5 repetidos’, ‘5.5’ porque se celebra el 5 de mayo. ‘Go’ significa ‘caballo’, el caballo es el nombre del quinto mes en el calendario chino, y también ‘Go’ es el número ‘cinco’ en japonés. Sekku significa ‘festival de la estación’ “. Así como jugando, nos iba enseñando y transmitiendo la cultura milenaria de su tierra natal.

“Estos festivales, gosekku, son fechas memorables que no podemos olvidarnos de celebrar, porque son favorables, de buena fortuna y auspiciadoras de éxito. Debido a la duplicación de los números impares para el mes y la fecha, hacen referencia a las cinco celebraciones que vienen con el cambio de las estaciones, para pedir y orar por nuestra salud, nuestros estudios, nuestra comida, nuestra casa, el trabajo, larga vida para obaachan, papá, mamá y toda la familia, etc.; la cosecha, la fertilidad, la paz, la amistad, entre otros deseos, incluso los juguetes”, nos decía sonriente.

“El gosekku (5 Festivales de estación) en el calendario occidental, se celebra:

- **1ro de enero Oshōgatsu (año nuevo)**, a inicios del invierno.
- **3 de marzo Momo no Sekku (hinamatsuri, día de las niñas)**, a fines del invierno, inicios de la primavera.

EL FUTURO A LA LUZ DE L KOINO

- **5 de mayo Shōbu o Tango no Sekku (koinobori, día de los niños)**, en primavera. Forma parte de la semana de oro o golden week japonesa.
- **7 de julio Tanabata Matsuri (hoshi matsuri, festival de las estrellas)**, a inicios de verano.
- **9 de septiembre el Chōyo o Chokyu no sekku, o Kiku no sekku. (día del Crisantemo, festival de la permanencia)**, fines de verano e inicios de otoño”, precisaba mi obaachan, con mucha paciencia, para que a nuestra temprana edad, interiorizáramos estas fechas en nuestra memoria, corazón e identidad.

Koinobori, símbolo de vida

En casa, mi papá era muy entusiasta, desde abril armaba las coloridas carpas en el patio de la casa. Mi obaachan a su lado nos explicaba “Koinobori, viene del japonés コイ koi, ‘carpa’, que también significa ‘amor’ o ‘afecto’. La carpa no solo es un símbolo de fiesta, también es símbolo de vida, la carpa es un pez que puede vivir en aguas turbias y estancadas, va contra corriente, vence obstáculos y amenazas, supera limitaciones y problemas. Es símbolo de fuerza, lucha y resiliencia. Son portadoras del éxito en la vida y, por lo tanto, se izan a un mástil para serpentear con el viento, para desear a los niños un crecimiento saludable y próspero” nos emocionaba con sus frases inspiradoras que calan hasta hoy en mi corazón.

Mi padre complementaba, el relato de mi obaachan, “los koinobori, son banderas con forma de carpas que serpentean libremente en el viento. Esta tradición, viene de un proverbio chino que dice ‘las carpas que nadan contra la corriente, logran cruzar la puerta del dragón, para elevarse hasta el cielo y convertirse ellas mismas en dragones’, este dicho simboliza el